



SỞ CẢNH SÁT Thành Phố Irvine

One Civic Center Plaza Irvine, CA 92606 (949) 724-7000 www.irvinepd.org

David L. Maggard, Jr.—Cảnh Sát Trưởng

“Cùng Hợp Tác với Cộng Đồng”

Hướng Dẫn Nguồn Trợ Giúp Cho Nạn Nhân

Báo Cáo của Cảnh Sát #: _____

Ngày/Giờ: ____/____/____ :____ SÁNG / CHIỀU

Cảnh Sát Báo Cáo: _____



Văn Phòng Trợ Giúp Nạn Nhân của Irvine
(949) 724-7274

BẢN 71-31 ĐÃ SỬA LẠI NGÀY 24/5/2011

Mục Lục

Lời nhắn nhủ của Cảnh Sát Trưởng	2
Quyền của Nạn Nhân.....	2
Các Quyền Theo Luật Marsy	3
Nạn Nhân của Bạo Hành Trong Gia Đình.....	4
(949)-854-3554 (Đường Dây Trục 24 giờ về Bạo Hành Trong Gia Đình)	
Nạn Nhân của Cường Bức Tình Dục	5
(949) 831-9100 / (714) 957-2737 (Đường Dây Trục 24 giờ về Cường Bức Tình Dục)	
Nạn Nhân của Tội Thù Hận.....	6
888-NO-2-HATE (Tổ Chức Hợp Tác Trợ Giúp Nạn Nhân Tội Thù Hận OC)	
Nạn Nhân của Trộm Cấp và các Tội Khác Về Tài Sản.....	6
Nạn Nhân của Trộm Cấp Danh Tánh	7
Thông Tin & Thông Báo Cho Nạn Nhân Mỗi Ngày (VINE)	10
(800) 721-8021	
Nguồn Trợ Giúp	10 & 11

Nhiệm Vụ, Tầm Nhìn, và Giá Trị của Cảnh Sát Irvine

NHIỆM VỤ CỦA CẢNH SÁT IRVINE

Trong sự hợp tác làm việc với cộng đồng, chúng tôi sẽ bảo tồn sự bình yên, bảo vệ luật pháp với sự công bằng, và cung cấp dịch vụ có phẩm chất



GIÁ TRỊ CỦA CẢNH SÁT IRVINE

Liên Chính
Dịch Vụ Có Phẩm Chất
Tinh Thần Trách Nhiệm
Sự Tôn Trọng

TẦM NHÌN CỦA CẢNH SÁT IRVINE

Chúng tôi mong muốn trở thành lực lượng có đẳng cấp thế giới dẫn đầu về chức năng của cảnh sát, nhân cách mẫu mực, sự đổi mới và dịch vụ.

Chúng tôi nỗ lực để bảo vệ cộng đồng đa dạng và năng động của chúng ta với sự công bằng, liên chính, và tôn trọng quyền của mỗi người.

Chúng tôi quyết tâm phát triển một lực lượng sáng tạo, với cách suy nghĩ đổi mới, quyết tâm nâng cao mức phục vụ xuất sắc của chúng tôi để đáp ứng những thử thách trong tương lai.

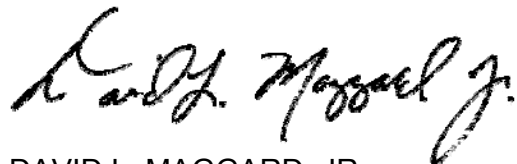
Lời Nhắc Nhủ của Cảnh Sát Trưởng

Nhân viên của Sở Cảnh Sát Irvine đã trao cho quý vị tập sách cẩm nang hướng dẫn về nguồn trợ giúp quý giá này là vì gần đây quý vị đã bị ảnh hưởng do hành vi phạm tội. Là nạn nhân của tội ác, quý vị có một số quyền cụ thể. Ngoài ra, còn có nhiều nguồn trợ giúp và dịch vụ nâng đỡ có sẵn để giúp quý vị trong thời gian có thể gọi là khó khăn này. Tập cẩm nang này bao gồm phần trình bày về các quyền của quý vị, cùng với thông tin về cách sử dụng các nguồn và dịch vụ trợ giúp.

Cẩm nang này còn bao gồm những thông tin về nguồn trợ giúp của cộng đồng địa phương sẽ hữu ích cho quý vị. Hãy dành thời gian để đọc qua tài liệu này và đừng ngại gọi điện thoại, email, hoặc đến Sở Cảnh Sát Irvine trong trường hợp quý vị có bất cứ điều gì thắc mắc về các quyền của mình hoặc những dịch vụ có sẵn dành cho quý vị.

Mục tiêu của chúng tôi là chỉ định hầu hết các báo cáo về tội phạm cho thám tử trong thời gian sớm nhất có thể; điều này xảy ra sớm hơn với những tội nghiêm trọng. Thám tử này là người có thể liên lạc với quý vị để hỏi thêm tin tức hoặc để thông báo tin tức và sẽ là người liên lạc chính của quý vị khi quý vị có thắc mắc về cuộc điều tra. Muốn biết thám tử nào đã được chỉ định để phụ trách vụ của quý vị, hãy liên lạc với tiếp viên của Sở Cảnh Sát Irvine ở số (949) 724-7000 trong giờ làm việc.

Sở Cảnh Sát Irvine là cơ quan trung tâm của nạn nhân cùng làm việc với nhiều nơi cung cấp những dịch vụ khác nhau cho nạn nhân được lập ra để giúp quý vị. Xin quý vị hiểu rằng chúng tôi quyết tâm giải quyết nhu cầu của quý vị bằng cách liên kết với các nơi cộng tác của chúng tôi trong cộng đồng.



DAVID L. MAGGARD, JR.
Cảnh Sát Trưởng

Đạo Luật Về Quyền của Nạn Nhân năm 2008

Cung cấp cho nạn nhân các quyền hạn theo đúng công lý và thủ tục pháp lý

Vào ngày 4 tháng Mười Một, 2008, Người Dân Tiểu Bang California đã phê chuẩn Dự Luật 9, Đạo Luật Về Quyền của Nạn Nhân năm 2008 gọi là: Luật Marsy. Dự luật này đã tu chính Hiến Pháp California để cung cấp thêm quyền hạn cho các nạn nhân. Cẩm nang này bao gồm một số đoạn trong luật về Quyền của Nạn Nhân và những nguồn trợ giúp khác. Nạn nhân của tội ác có thể tìm hiểu thêm thông tin về Luật Marsy và các dịch vụ khác có sẵn dành cho nạn nhân bằng cách gọi đến Trung Tâm Trợ Giúp Nạn Nhân địa phương ở số **(949) 476-4855**.

‘Nạn nhân’ theo định nghĩa trong Hiến Pháp California là “người bị tổn hại trực tiếp hoặc bị đe dọa gây tổn hại về thể xác, tinh thần, hay tài chính do sự phạm tội hay âm mưu phạm tội hoặc hành vi vi phạm. Chữ ‘nạn nhân’ còn bao gồm vợ chồng, cha mẹ, con cái, anh chị em ruột, hoặc người giám hộ của người đó, và bao gồm cả người đại diện hợp pháp của nạn nhân tội ác là người vị thành niên, hoặc là người đã qua đời hay không có đủ khả năng về sức khỏe/tinh thần. Chữ ‘nạn nhân’ không bao gồm người đang bị giam giữ vì vi phạm, bị cáo buộc vi phạm, hay là người mà tòa thấy rằng sẽ không hành động vì lợi ích tốt nhất của nạn nhân vị thành niên.” [Hiến Pháp California, Điều I, § 28(e)]



Quyền của Nạn Nhân “Các Quyền theo Luật Marsy”



Để bảo tồn và bảo vệ quyền của nạn nhân theo đúng công lý và thủ tục pháp lý, nạn nhân được có những quyền sau đây:

1. Được đối xử công bằng và tôn trọng sự riêng tư và phẩm giá của người đó, và không bị hăm dọa, quấy rầy, và quấy nhiễu, trong suốt tiến trình tư pháp hình sự hoặc tư pháp thanh thiếu niên.
2. Được bảo vệ một cách hợp lý khỏi bị cáo và những người đại diện cho bị cáo.
3. Được xem xét về sự an toàn của nạn nhân và gia đình nạn nhân khi quyết định về số tiền bảo lãnh tại ngoại và những điều kiện phóng thích dành cho bị cáo.
4. Được ngăn ngừa sự tiết lộ các chi tiết hoặc hồ sơ kín mật với bị cáo, luật sư của bị cáo, hoặc bất cứ người nào khác đại diện cho bị cáo, vốn có thể được sử dụng để tìm ra hay để quấy nhiễu nạn nhân và gia đình của nạn nhân hoặc để tiết lộ những liên lạc kín mật trong quá trình điều trị y tế hay tham vấn trị liệu, hoặc được luật quy định là có đặc quyền hay kín mật.
5. Được khước từ yêu cầu thẩm vấn, lấy khẩu cung, hoặc khám xét của bị cáo, luật sư của bị cáo, hay bất cứ người nào khác đại diện cho bị cáo, và được đặt ra những điều kiện hợp lý để thực hiện bất cứ cuộc phỏng vấn nào như vậy mà nạn nhân đồng ý thực hiện.
6. Được thông báo hợp lý và được hội ý hợp lý với cơ quan công tố, khi có yêu cầu, về việc bắt giữ bị cáo nếu công tố viên biết được, những đơn kiện đã nộp, việc quyết định có trao trả bị cáo hay không và, khi có yêu cầu, được thông báo và thông tin trước khi có bất cứ sự sắp xếp nào trước khi xét xử vụ án.
7. Được thông báo hợp lý về tất cả những biên bản công cộng, bao gồm những biên bản vi phạm, khi có yêu cầu, mà bị cáo và công tố viên có quyền trưng dẫn và về tất cả những cam kết hay biên bản phóng thích sau khi thụ án, và được trưng dẫn tất cả những biên bản như vậy.
8. Được lắng nghe ý kiến, khi có yêu cầu, trong bất cứ tiến trình nào, bao gồm bất cứ tiến trình xác định vi phạm, quyết định phóng thích sau khi thụ án, hay bất cứ tiến trình nào có liên quan đến quyền của nạn nhân.
9. Được xét xử nhanh chóng và được có kết quả tối hậu và nhanh về vụ án và bất cứ tiến trình nào liên quan sau khi xét xử.
10. Được cung cấp thông tin cho nha quản chế đang chính thức thực hiện việc điều tra trước khi tuyên án về ảnh hưởng của sự vi phạm đối với nạn nhân và gia đình của nạn nhân và bất cứ những đề nghị nào khi tuyên án trước khi tuyên án cho bị cáo.
11. Được nhận, báo cáo trước khi tuyên án khi được cung cấp cho bị cáo, khi có yêu cầu, ngoại trừ những phần mà luật quy định là phải giữ kín.
12. Được thông tin, khi có yêu cầu, về việc buộc tội, tuyên án, địa điểm và thời gian giam giữ, hoặc những sự sắp xếp khác dành cho bị cáo, ngày phóng thích bị cáo theo lịch trình, và việc bị cáo được phóng thích hoặc trốn thoát khỏi nhà giam.
13. Được bồi thường.
 - A. Ý định rõ ràng của Người Dân Tiểu Bang California là tất cả những người bị tổn hại do hành vi tội phạm có quyền đòi hỏi và được bảo đảm bồi thường từ những người đã thực hiện tội ác gây ra sự tổn hại khiến họ phải chịu đựng.
 - B. Người đã phạm tội sẽ bị ra lệnh bồi thường trong tất cả mọi trường hợp, bất kể án phạt hay sự sắp xếp phải chịu, khi nạn nhân của tội ác bị tổn hại.
 - C. Tất cả những khoản tiền trả, tiền bạc, và tài sản thu được từ bất cứ người nào đã bị ra lệnh bồi thường trước tiên sẽ được dùng để trả số tiền đã được ra lệnh bồi thường cho nạn nhân.
14. Được nhanh chóng hoàn trả lại tài sản khi không còn cần để làm bằng chứng nữa.
15. Được cho biết rõ về tất cả những thủ tục tạm dung, được tham gia vào tiến trình tạm dung, được cung cấp thông tin cho cơ quan có thẩm quyền về việc tạm dung để xem xét trước khi phóng thích tội phạm dựa trên cam kết, và được thông báo, khi có yêu cầu, về việc phóng thích tội phạm dựa trên cam kết hay phóng thích theo cách khác.
16. Được xem xét về sự an toàn của nạn nhân, gia đình nạn nhân, và sự an toàn công cộng nói chung trước khi quyết định về việc phóng thích dựa trên việc tạm dung hay phóng thích sau khi xét xử theo cách khác.
17. Được cho biết rõ về các quyền liệt kê trong đoạn (1) đến (16).

Nạn nhân, luật sư do nạn nhân thuê, người đại diện hợp pháp của nạn nhân, hay luật sư công tố theo yêu cầu của nạn nhân, có thể thực thi các quyền kể trên trong bất cứ phiên tòa xét xử hay phiên tòa kháng án nào có quyền hạn pháp lý đối với vụ án. Tòa phải quyết định nhanh chóng về yêu cầu đó. [Hiến Pháp California, Điều I, § 28(c)(1)]

Nạn Nhân của Bạo Hành Trong Gia Đình

Nạn nhân của bạo hành trong gia đình thường có nguy cơ bị bạo hành thêm trong thời gian sau khi khởi tố hình sự. Là nạn nhân bạo hành trong gia đình, quý vị nên xem xét những chi tiết được nêu ra dưới đây:

- Nếu bạn đời của quý vị gây tổn thương cho thân thể của quý vị, đe dọa quý vị, nhục mạ bằng lời nói, buộc tội quý vị ngoại tình, lăng mạ quý vị trước mặt người khác, ngăn cản quý vị liên lạc với gia đình hoặc bạn bè, phá hoại tài sản, hay bắt buộc quý vị quan hệ tình dục, như vậy là quý vị đang bị ngược đãi.
- Sự xâm phạm thân thể do một người mà quý vị hiện đang có hay đã từng có quan hệ tình cảm hoặc hôn nhân gây ra là phạm tội.
- Là nạn nhân của bạo hành trong gia đình, tên, địa chỉ và các chi tiết nhận diện cá nhân của quý vị có thể sẽ được giữ kín.
- Nếu thủ phạm bị bắt giam, thì người đó có thể được phóng thích bất cứ lúc nào. Như là một biện pháp phòng ngừa, hãy sử dụng chương trình VINE được giải thích ở trang 10 trong tập cẩm nang này như là một cách để tìm hiểu khi nào thì tội phạm sắp được phóng thích hoặc tình trạng giam giữ của người đó đã thay đổi theo cách khác.
- Human Options có chỗ tạm trú khẩn cấp và cố vấn cho các nạn nhân bị bạo hành trong gia đình. Số điện thoại của đường dây trực 24 giờ là **(949) 854-3554**. Cố vấn viên của đường dây trợ giúp trực tiếp có thể hướng dẫn quý vị về dịch vụ mà quý vị cần.
- Là nạn nhân bạo hành trong gia đình, quý vị được quyền có người bệnh vực và/hoặc giúp đỡ do quý vị chọn để cùng với quý vị tham dự những cuộc thẩm vấn thêm có liên quan đến tội này. Quý vị có thể liên lạc với người bệnh vực nạn nhân ở số **(949) 476-4855**.
- Quý vị có thể yêu cầu thám tử được chỉ định phụ trách vụ của quý vị gửi đơn khiếu nại chính thức đến Văn Phòng Biện Lý Khu. Xin lưu ý rằng, Tiểu Bang California, nạn nhân không có trách nhiệm “buộc tội” và quyết định buộc tội chính thức sẽ do Phó Biện Lý Khu đưa ra.
- Là nạn nhân bạo hành trong gia đình, quý vị có thể xin Lệnh Cách Ly Tạm Thời để:
 - Cấm thủ phạm làm hại đến quý vị, con quý vị, thú vật nuôi trong nhà hay những thành viên khác có liên quan trong gia đình.
 - Ra lệnh cho thủ phạm phải rời khỏi nhà.
 - Ngăn cấm thủ phạm tìm đến nhà, trường học, cơ sở thương mại hay nơi làm việc của nạn nhân.
 - Cho nuôi dưỡng, hoặc đến thăm, con còn nhỏ và bảo vệ (các) con khỏi người đó.
 - Ra lệnh cấp dưỡng cho các con còn nhỏ và những trách nhiệm tài chính khác.
 - Ra lệnh cho một trong hai hoặc cả hai bên phải tham khảo ý kiến.
- Muốn được giúp để xin lệnh cách ly, xin gọi số **(714) 935-7956**.
- Người bệnh vực nạn nhân có thể giúp quý vị trong việc nộp đơn xin lệnh cách ly, bất kể đã có đơn buộc tội chính thức chống lại thủ phạm được nộp hay chưa.
- Là nạn nhân của bạo hành trong gia đình, quý vị được quyền nộp đơn kiện dân sự về những tổn hại phải chịu do tội ác đó.

HUMAN OPTIONS

**GIÚP HỒI SINH HY VỌNG.
GIÚP LÀM LẠI CUỘC ĐỜI.**

Giúp phụ nữ bị ngược đãi và gia đình của họ.

Nạn Nhân của Cường Bức Tình Dục

Cảnh sát tuần tra, thám tử, và các nhân viên cảnh sát khác được huấn luyện để đáp ứng đối với loại tội phạm này. Chúng tôi đã được chuẩn bị để thực hiện điều tra tường tận đồng thời tôn trọng phẩm giá và nâng cao sự an toàn của những người đã bị ảnh hưởng bởi sự việc đau khổ này. Quý vị có thể giúp bằng cách cân nhắc những điều sau đây:

- Sự cưỡng bức tình dục do một người mà quý vị hiện đang có hay đã từng có quan hệ tình cảm hoặc hôn nhân gây ra là phạm tội.
- Ngoài việc báo cảnh sát, quý vị còn có thể gọi cho:

**CSP Dịch Vụ Dành Cho Nạn Nhân
Bị Cường Bức Tình Dục
Trung Tâm Giải Quyết Khủng Hoảng Về
Cưỡng Hiếp của Quận Orange
Đường dây trực 24 giờ
(949) 831-9110**



Nếu quý vị muốn, sẽ có một trong những cảnh sát gọi điện thoại đến giúp quý vị.

- Đừng thay hay giặt quần áo, tắm vòi sen, tắm bồn, rửa tay, tắm rửa, chải đầu, ăn hay uống bất cứ thứ gì. Đừng đụng vào, di chuyển, hủy hoại, hay vất bỏ bất cứ thứ gì ở nơi đã diễn ra tội ác.
- Nếu quý vị có thể nhớ bất cứ chi tiết nào về vụ cưỡng bức, hãy viết ngay ra giấy. Hãy kể rõ những chi tiết như cho biết tên của thủ phạm, chủng tộc, lứa tuổi, cân nặng, chiều cao và người đó mặc quần áo gì. Nếu có liên quan đến xe, hãy ghi lại hiệu xe, đời xe, màu xe và bất cứ chi tiết nào khác mà quý vị có thể nhớ được.
- Là nạn nhân bị cưỡng bức tình dục, quý vị được quyền có người bệnh vực và/hoặc giúp do quý vị chọn để cùng với quý vị tham dự thẩm vấn thêm và khám nghiệm y tế. Quý vị có thể liên lạc với người bệnh vực bằng cách gọi số **(949) 831-9110**.
- Là nạn nhân bị cưỡng bức tình dục, tên, địa chỉ và các chi tiết nhận diện cá nhân khác của quý vị có thể được giữ kín.
- Các sinh viên, giảng viên và nhân viên của trường U.C. Irvine có thể liên lạc với Phòng Giáo Dục và Nguồn Trợ Giúp Cường Bức Trong Khuôn Viên Trường (C.A.R.E.) ở số **(949) 824-7273** để được giúp thêm và được cung cấp các dịch vụ.

Nạn Nhân của Tội Thù Hận

Báo Cáo Về Tội Thù Hận & Những Vụ Việc Có Liên Quan

Sở Cảnh Sát Irvine tích cực điều tra tất cả các hình thức của tội thù hận, bao gồm những hành vi bạo lực, phá hoại công trình văn hóa, viết vẽ trên tường, hăm dọa, đe dọa gây tội ác và những tội phạm khác vì nguyên do giới tính, quốc tịch, chủng tộc, dân tộc, tôn giáo, khuynh hướng tình dục, hay bị khuyết tật trên thân thể của người đó.

Tôi có thể làm gì?

Sau đây là một số bước mà quý vị có thể làm để giúp giải quyết vấn đề này:

- Học cách nhận ra tội thù hận và những đặc điểm tạo nên tội thù hận.
- Báo cáo về những sự việc nghi ngờ là tội thù hận cho **Sở Cảnh Sát Irvine ở số (949) 724-7000**.
- Giúp đỡ và ủng hộ các nạn nhân của tội thù hận để giúp họ vượt qua nỗi đau đớn về tình cảm và tâm lý. Đề cập sơ đến việc giúp đỡ cho sự việc đó.
- Ngoài cảnh sát, quý vị có thể báo cáo những tội liên quan đến thù hận và những vụ việc có liên quan với **Tổ Chức Hợp Tác Trợ Giúp Nạn Nhân Tội Thù Hận Quận Orange (888) NO-2-HATE hoặc www.OCHATECRIMEVAP.org**.



Nạn Nhân của Trộm Cắp và các Tội Khác Về Tài Sản

Mặc dù có thể quý vị không bị thương trên thân thể do sự việc mà quý vị đã trải qua, chúng tôi nhận thấy rằng tội về tài sản—nhất là trộm cắp ở gia cư—có thể có tác động đáng kể về mặt tình cảm đối với một số người. Xin biết rằng Trung Tâm Trợ Giúp Nạn Nhân ở địa phương quý vị có thể giúp quý vị về những hậu quả mà quý vị phải chịu đựng.

Ban Ngăn Ngừa Tội Ác của chúng tôi quyết tâm trợ giúp ngăn ngừa tất cả các tội ác trong cộng đồng của chúng ta. Có nhiều cơ hội để quý vị và gia đình của quý vị gặp được nỗ lực tập thể của chúng tôi nhằm giảm bớt nguy cơ bị hại. Các nhân viên được huấn luyện của chúng tôi cung cấp rất nhiều dịch vụ miễn phí, cho cộng đồng, bao gồm: xem xét sự an ninh tại nhà ở, các chương trình canh gác khu phố và thông tin về an toàn cho cá nhân và trẻ em. Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về những chương trình này xin liên lạc với **Ban Ngăn Ngừa Tội Ác của chúng tôi ở số (949) 724-7193**.

Nạn Nhân của Trộm Cấp Danh Tánh

Bộ Luật Hình Sự California cho phép nạn nhân của tội Trộm Cấp Danh Tánh gửi báo cáo tội phạm và khởi đầu việc điều tra bằng cách liên lạc với cơ quan công lực địa phương có quyền hạn pháp lý ở nơi nạn nhân cư ngụ. Nếu có những tội khác xảy ra trong khu vực quyền hạn pháp lý của Irvine thì có thể sẽ được chỉ định một điều tra viên để phụ trách vụ này. Nếu tội ác gây ra trong một khu vực quyền hạn pháp lý khác, thì có thể vấn đề này sẽ được chuyển qua cho cơ quan công lực có quyền hạn pháp lý.

Nếu quý vị là nạn nhân của tội Trộm Cấp Danh Tánh, thì chỉ có quý vị là người có thể xóa bỏ báo cáo về tín dụng của quý vị. Tập cẩm nang này cung cấp cho quý vị những nguồn trợ giúp mà quý vị có thể cần, bao gồm các số điện thoại và website, để giúp quý vị giải quyết việc Trộm Cấp Danh Tánh. Khi biết được rằng mình là nạn nhân của tội Trộm Cấp Danh Tánh, quý vị cần phải:

Báo Cáo cho Cảnh Sát: Giữ lại cho mình một bản báo cáo và copy ra làm nhiều bản để gửi cho các công ty tín dụng và những cơ quan khác để lập hồ sơ về tội đó.

Gửi đơn khiếu nại đến Ủy Ban Mậu Dịch Liên Bang (FTC) bằng:

- Điện thoại: (877) IDTHEFT (438-4338)
- Trong mạng điện toán tại: www.ftccomplaintassistant.gov
- Bằng thư: ID Theft Clearinghouse
Federal Trade Commission
600 Pennsylvania Avenue NW
Washington DC 20580



Thông báo cho các Công Ty Tín Dụng: Liên lạc với Ban Trợ Giúp Nạn Nhân của ba công ty báo cáo tín dụng. Yêu cầu theo dõi đặc biệt trong mục của quý vị. Yêu cầu mỗi công ty báo cáo tín dụng để phần lưu ý trong trương mục của quý vị nói rõ là danh tánh của quý vị đã bị sử dụng gian lận và tất cả những sự liên lạc mới đều phải được kiểm chứng bằng điện thoại. Đừng quên hỏi xem việc cảnh báo gian lận này sẽ được giữ trong trương mục của quý vị bao lâu và quý vị có thể gửi đơn yêu cầu kéo dài cảnh báo nói trên bằng cách nào, nếu cần.

Làm biện pháp theo dõi, hãy viết thư yêu cầu mỗi công ty báo cáo tín dụng:

- Cung cấp cho quý vị miễn phí bản sao báo cáo tín dụng hàng tháng.
- Xóa bỏ tất cả những sự liên lạc đã phát sinh do việc sử dụng gian lận trương mục của quý vị.
- Cung cấp cho quý vị tên và số điện thoại của những cơ sở thương mại đã mở do các trương mục gian lận.
- Thông báo cho những cơ sở thương mại đã nhận được báo cáo tín dụng của quý vị trong sáu tháng qua.

Liên lạc với tất cả các Công Ty Tín Dụng: Hãy liên lạc với từng công ty tín dụng bằng điện thoại hoặc bằng thư nơi mà tên của quý vị đã bị sử dụng gian lận. Làm thẻ tín dụng với số trương mục mới để thay cho các trương mục đã bị sử dụng gian lận. Yêu cầu từng công ty tín dụng giải quyết trương mục cũ theo tình trạng “trương mục đã đóng theo yêu cầu của khách hàng. “Tình trạng đóng trương mục tốt hơn là xúc tiến theo hình thức thẻ “bị thất lạc hoặc bị mất cắp,” vì cách này có thể bị các công ty báo cáo tín dụng hiểu đây là nợ của quý vị. Theo dõi cẩn thận thư từ và các báo cáo hàng tháng của thẻ tín dụng để phát hiện bằng chứng về hành vi gian lận mới và báo cáo ngay tất cả những hành vi đó với nơi cung cấp tín dụng của quý vị.

Công Ty Tín Dụng Đòi Hỏi Xác Minh Việc Gian Lận: Các ngân hàng và nơi cấp thẻ tín dụng có thể yêu cầu quý vị làm và chứng nhận bản tuyên thệ về gian lận. Thông thường thì việc này không cần thiết, vì thư xác nhận và bản sao báo cáo của cảnh sát thường là đủ.

Bi Mật Cấp Chi Phiếu: Nếu quý vị bị mất cấp chi phiếu hoặc có trương mục ngân hàng bị mở một cách gian lận, hãy báo cáo việc đó với các công ty xác minh chi phiếu. Hãy hủy bỏ các trương mục sử dụng chi phiếu và/hoặc trương mục tiết kiệm của quý vị và mở các số trương mục mới. Cho ngân hàng số mật mã (password) bí mật trong trương mục của quý vị (đừng dùng tên trước khi lập gia đình).

Nạn Nhân của Trộm Cấp Danh Tánh

Thẻ ATM/Debit/Tín Dụng: Nếu thẻ ATM/Debit/Tín Dụng của quý vị bị mất cấp hoặc bị sử dụng, hãy làm thẻ mới, với số trương mục và mật mã hay số PIN (Mã Số Nhận Diện Cá Nhân) mới. Đừng dùng lại mật mã cũ của quý vị. Khi làm mật mã hay số PIN, đừng sử dụng những số thường dùng, thí dụ như bốn số cuối của số an sinh xã hội hay ngày sinh của quý vị.

Địa Chỉ Bị Thay Đổi Gian Lận: Báo cho Điều Tra Viên Bưu Điện địa phương biết nếu quý vị nghi ngờ kẻ trộm danh tánh đã liên lạc với bưu điện để yêu cầu đổi địa chỉ của quý vị hoặc đã dùng thư để thực hiện việc gian lận tín dụng hay ngân hàng (Hãy gọi cho người Quản Lý Bưu Điện địa phương biết để xin số điện thoại). Nếu được, hãy xác định xem các thẻ tín dụng gian lận đã được gửi đến đâu. Báo cho người Quản Lý Bưu Điện địa phương về địa chỉ đó để chuyển tất cả các thư có tên quý vị đến địa chỉ của quý vị. Quý vị cũng có thể cần phải nói cho người đưa thư biết.

Bi Mất Cấp Thư: Nếu quý vị tin rằng thư của quý vị bị mất cấp, hãy báo ngay cho người Quản Lý Bưu Điện địa phương hay Điều Tra Viên Bưu Điện nào gần nhà nhất. Quý vị sẽ cần điền vào Đơn PS 2016 (Khiếu Nại Về Việc Mất Thư và Phá Hoại Văn Hóa). Việc phân tích những đơn này sẽ giúp các Điều Tra Viên Bưu Điện xác định việc mất thư của quý vị là một vụ riêng biệt hay là một phần của vấn đề trộm thư lớn hơn trong khu phố của quý vị, và trong việc tìm và bắt những kẻ trộm thư.

Số An Sinh Xã Hội Bị Sử Dụng Sai Trái: Hãy liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội để báo cáo về việc sử dụng gian lận Số An Sinh Xã Hội của quý vị. Đồng thời, xin bản xác nhận về tiền thu nhập và quyền lợi của quý vị và kiểm lại xem có đúng không.

Hộ Chiếu Bị Sử Dụng Sai Trái: Nếu quý vị có hộ chiếu bị thất lạc hay mất cấp, hãy gửi thư báo cho văn phòng cấp hộ chiếu để cảnh báo họ nếu có người yêu cầu làm hộ chiếu mới gian lận.

Số Bằng Lái Bị Sử Dụng Sai Trái: Quý vị có thể cần phải đổi số bằng lái của mình nếu có người dùng số của quý vị để gian lận chi phí. Hãy liên lạc với Sở Cấp Giấy Phép (DMV) xem có bằng lái nào khác đã được cấp bằng tên của quý vị hay không. Hãy đặt cảnh báo gian lận trong bằng lái của quý vị. Liên lạc với bất cứ DMV nào để xin cấp số mới. Ngoài ra, cần điền vào đơn khiếu nại của DMV để khởi đầu việc điều tra gian lận, và cung cấp các giấy tờ chứng minh với đơn khiếu nại cho văn phòng điều tra nào của DMV gần nhà nhất.

Bi Xét Xử Dân Sự và Hình Sự Oan Sai: Có những lúc nạn nhân của tội Trộm Cấp Danh Tánh bị buộc tội sai về những tội ác mà kẻ mạo danh đã gây ra. Nếu tên của quý vị bị xét xử dân sự vì những hành vi do kẻ mạo danh của quý vị gây ra, hãy liên lạc với tòa án nơi xét xử và báo cho họ biết rằng quý vị là nạn nhân của tội Trộm Cấp Danh Tánh. Nếu quý vị bị tòa hình sự buộc tội sai, hãy liên lạc với Bộ Tư Pháp Tiểu Bang và Cơ Quan Điều Tra Liên Bang (FBI).

Trợ Giúp Pháp Lý: Quý vị nên tham khảo với luật sư để quyết định về việc kiện các công ty tín dụng và/hoặc cơ quan tín dụng nếu họ không chịu hợp tác để xóa bỏ các mục bị gian lận ra khỏi báo cáo tín dụng của quý vị hoặc nếu có sự bất cần. Hãy liên lạc với Luật Sư Đoàn tại địa phương để tìm một luật sư chuyên về lãnh vực luật tiêu thụ và Đạo Luật Báo Cáo Tín Dụng.

Nguồn Trợ Giúp

Các Công Ty Báo Cáo Tín Dụng:

Equifax:

www.equifax.com

Báo Cáo Gian Lận.....(800) 525-6285

PO Box 105069

Atlanta, GA 30348

Yêu Cầu bản Báo Cáo Tín Dụng.....(800) 685-1111

PO Box 740241

Atlanta, GA 30374

Văn Phòng Trợ Giúp Nạn Nhân của Irvine (949) 724-7274
Nạn Nhân của Trộm Cắp Danh Tánh

Nguồn Trợ Giúp (tiếp theo)

Experian: www.experian.com

Báo Cáo Gian Lận (888) 397-3742

PO Box 949

Allen, TX 75013-0949

Yêu Cầu bản Báo Cáo Tín Dụng (888) 397-3742

Trans Union: www.transunion.com

Báo Cáo Gian Lận (800) 680-7289

PO Box 6790

Fullerton, CA 92634

Yêu Cầu bản Báo Cáo Tín Dụng (800) 916-8800

PO Box 390

Springfield, PA 19064-0390

Dịch Vụ Yêu Cầu Báo Cáo Tín Dụng Hàng Năm: www.annualcreditreport.com

Yêu Cầu bản Báo Cáo Tín Dụng (877) 322-8228

PO Box 105281

Atlanta, GA 30348-5281

Sở An Sinh Xã Hội www.ssa.gov

Báo Cáo Gian Lận: (800) 269-0271

Yêu Cầu Bản Xác Nhận Về Tiền Thu Nhập/Quyền Lợi (800) 772-1213

Ủy Ban Mậu Dịch Liên Bang ftccomplaintassistant.gov

Đường Dây Trực Tiếp Về Trộm Cắp Danh Tánh (877) 438-4338

Bưu Điện Hoa Kỳ <https://postalinspectors.uspis.gov/forms/idtheft.aspx>

Điều Tra Viên Bưu Điện Hoa Kỳ (626) 405-1200

Hiệp Hội Tiếp Thị Trực Tiếp www.e-mps.org

Để xóa tên quý vị ra khỏi các danh sách gửi thư và điện thoại **Hoặc** www.the-dma.org

Dịch Vụ Thư Ưu Tiên của DMA

PO Box 9008

Farmingdale, NY 11735

Dịch Vụ Điện Thoại Ưu Tiên của DMA

PO Box 9014

Farmingdale, NY 11735

Để Báo Cáo về việc Sử Dụng Chi Phiếu Gian Lận:

CheckRite (701) 214-4123

Chex Systems (800) 428-9623

Certegy (Trước kia Equifax Telecredit) (800) 437-5120

Trung Tâm Dịch Vụ Dữ Liệu Quốc Gia-NPC (812) 218-3300

SCAN (800) 262-7771

Telecheck (800) 366-2425

Dịch Vụ Về Gian Lận Chi Phiếu Quốc Gia (843) 571-2143

CrossCheck (707) 586-0551

Để Ngưng Nhận Thẻ Tín Dụng Chấp Thuận Trước (888)-5-OPTOUT

Văn Phòng Trợ Giúp Nạn Nhân của Irvine (949) 724-7274
**Thông Tin & Thông Báo Cho Nạn Nhân Mỗi Ngày
(VINE)**

(800) 721-8021

VINE (Thông Tin và Thông Báo Cho Nạn Nhân Mỗi Ngày) là dịch vụ mà các nạn nhân của tội ác có thể sử dụng điện thoại hay Internet để tìm kiếm thông tin về tình trạng giam giữ của tội phạm hoặc ghi danh để nhận thông báo bằng điện thoại và e-mail khi tình trạng giam giữ của tội phạm có sự thay đổi.

Ghi Danh Trong Web

VINELink tại www.vinelink.com.

Ghi Danh Bằng Điện Thoại

Gọi số 1-800-721-8021 và làm theo các chỉ dẫn.

Khi VINE hỏi, hãy tìm và ghi vào Mã Số Nhận Diện Cá Nhân (PIN) bằng bốn con số mà quý vị dễ nhớ. Ghi lại mã số đó vào trang bìa của tập cẩm nang này. VINE sẽ hỏi PIN khi gọi đến quý vị.

Khi VINE gọi, hãy lắng nghe lời nhắn, rồi cho biết số PIN của quý vị khi được hỏi. Việc cho biết số PIN cho VINE biết là quý vị đã nhận được cuộc gọi, và sẽ ngừng dịch vụ thôi không gọi cho quý vị nữa.

- Tội phạm sẽ không biết là quý vị ghi danh với VINE.
- Nếu quý vị vắng nhà, VINE sẽ để lại lời nhắn trong điện thoại, nếu không có ai trả lời. VINE sẽ tiếp tục gọi lại cho tới khi nào quý vị cho biết số PIN của quý vị hoặc cho đến 24 tiếng sau.
- Vì VINE sẽ gọi tự động khi tình trạng giam giữ của tội phạm thay đổi, nên dịch vụ này có thể gọi vào ban ngày hoặc ban đêm.
- Dịch vụ này chỉ áp dụng cho những người ở trong Nhà Giam Quận Orange.
- Không nên chỉ dựa vào dịch vụ VINE, hay bất cứ một chương trình riêng biệt nào khác, để bảo vệ quý vị. Hãy để VINE trong kế hoạch an toàn chung của quý vị.
- Luật pháp California cho các Nạn Nhân và/hoặc Nhân Chứng Tội Theo Dõi hay Bạo Hành Trong Gia Đình có quyền được thông báo bằng thư có chứng thực cũng như bằng điện thoại. Quý vị cũng có thể ghi danh để nhận thư thông báo trước, được gửi bằng thư thường, để cảnh báo cho quý vị biết về việc phóng thích tội phạm sắp tới. Tất cả những thông tin do VINE cung cấp sẽ được giữ kín.

Nguồn Trợ Giúp của Tiểu Bang và Quốc Gia

Ban Dịch Vụ Dành Cho Nạn Nhân của

Bộ Trưởng Tư Pháp California

1-877- 433-9069

www.ag.ca.gov/victimservices

Hội Hợp Tác Chấm Dứt Bạo Hành Trong

Gia Đình của California

1-800-524-4765

www.cpedv.org

**Sở Cải Huấn và Phục Hồi California
Văn Phòng Về Quyền Hạn & Dịch Vụ của
Nạn Nhân & Người Sống Sót**

1-877-256-OVSS (6877)

www.cdcr.ca.gov/victim_services

**Trung Tâm Thông Tin cho Nạn Nhân Tội Ác,
Trường Luật Pacific/McGeorge**

1-800-842-8467

1-800-victims

www.1800victims.org

**Chương Trình Bồi Thường Cho Nạn Nhân
của California**

(800) 777-9229

www.boc.ca.gov

Trung Tâm Quốc Gia dành cho Nạn Nhân Tội Ác

1-800-FYI-CALL

www.ncvc.org/national

**Mạng Lưới Quốc Gia về tội Cường Hiếp,
Ngược Đãi, Loạn Luân**

1-800-656-HOPE

<http://www.rainn.org>

**Đường Dây Thường Trực Toàn Quốc Về
Bạo Hành Trong Gia Đình**

1-800-799-SAFE (7233)

www.ndvh.org

Hội Những Người Sống Sót Qua Tội Ác

www.crimesurvivors.com

Community Service Programs, Inc. Chương Trình Trợ Giúp Nạn Nhân

Chương Trình Trợ Giúp Nạn Nhân của CSP phục vụ TẤT CẢ những nạn nhân của MỌI tội ác. Quý vị có thể liên lạc với Người Bênh Vực Nạn Nhân của CSP ở số:

(949) 476-4855.

CSP cung cấp các dịch vụ cần thiết để giúp những nạn nhân của tội ác vượt qua hệ thống tư pháp hình sự phức tạp và để tìm những nguồn trợ giúp quan trọng trong cộng đồng. Chương Trình Trợ Giúp Nạn Nhân của CSP cung cấp các dịch vụ sau đây cho Quận Orange.

- Can thiệp khủng hoảng
- Trợ giúp khẩn cấp về thực phẩm, quần áo, nơi tạm trú hay chăm sóc y tế
- Thông tin về nguồn trợ giúp và giới thiệu
- Giúp xin lệnh cách ly
- Định hướng về hệ thống tư pháp hình sự
- Đòi bồi thường
- Nộp đơn đòi bồi thường cho nạn nhân qua Tiểu Bang California
- Những dịch vụ hữu ích khác dành cho nạn nhân



Những Sự Trợ Giúp Khác:

- Văn Phòng Biện Lý Khu OC:
(800) 207-4464
www.orangecountyda.com
- Chương Trình Trợ Giúp Nạn Nhân Bạo Hành Trong Gia Đình:
(714) 935-7956.
Cung cấp thông tin về Lệnh Cách Ly Do Bạo Hành Trong Gia Đình.
- Đường Dây Báo Cáo Ngược Đãi Người Cao Niên:
(800) 451-5155
- Đường Dây Báo Cáo Ngược Đãi Trẻ Em Quận Orange:
(800) 207-4464
- Bệnh Viện Hoag Irvine:
16200 Sand Canyon
Irvine, CA 92618
(949) 517-3000
- Bệnh Viện Kaiser Permanente của Vùng:
6640 Alton Parkway
Irvine, CA 92618
(800) 207-4464
www.kaiserpermanente.org
- Trung Tâm Y Khoa Anaheim Memorial:
1111 West La Palma Avenue
Anaheim, CA 92801
(714) 774-1450
- Hội Những Người Sống Sót Qua Tội Ác:
www.crimesurvivors.com

HUMAN OPTIONS

GIÚP HỒI SINH HY VỌNG. GIÚP LÀM LẠI CUỘC ĐỜI.
Giúp phụ nữ bị ngược đãi và gia đình của họ.

Human Options Tạm Trú Khẩn Cấp và
Cố Vấn:

(949) 854-3554

www.humanoptions.org

CARE

UCI CAMPUS ASSAULT
RESOURCES AND
EDUCATION

Văn Phòng Giáo Dục và Nguồn Trợ Giúp Cường
Bức Trong Khuôn Viên Trường (C.A.R.E.)

(949) 824-7273

www.care.uci.edu

Nguồn trợ giúp cho Sinh Viên UCI là nạn nhân bị
cường bức tình dục

DÀNH CHO GIA ĐÌNH

► *Nối kết giữa nhu cầu và giải pháp*

TRỢ GIÚP:

*Sẵn sàng trợ giúp các cá nhân và/hoặc gia đình đang
trải qua:*

- Các vấn đề về mối quan hệ
- Những khó khăn trong hôn nhân
- Những quan tâm về việc nuôi nấng con cái
- Tình trạng căng thẳng và chán nản
- Bạo hành trong gia đình
- Những quan tâm về rượu và ma túy
- Các vấn đề về thanh thiếu niên
- Giới thiệu về trợ giúp tài chính

CÁC DỊCH VỤ:

Dịch vụ miễn phí và kín mật bao gồm:

- Thông tin và giới thiệu
- Phỏng vấn cá nhân
- Tạo ra cách giải quyết vấn đề

GIỜ GIÁC CỦA CHƯƠNG TRÌNH

9 giờ sáng—5 giờ chiều,

Thứ Hai—Thứ Sáu

Đóng cửa vào các ngày thứ Sáu

xen kẽ

Hẹn ngoài giờ theo yêu cầu

(949) 724-6650



Xem tập sách Hướng Dẫn Nguồn Trợ Giúp này trong mạng điện toán tại
www.cityofirvine.org/pd/info_center/victim_service.asp

SỞ CẢNH SÁT IRVINE

One Civic Center Plaza • Irvine, CA 92603 • (949) 724-7000 • www.irvinepd.org

“Cùng Hợp Tác Với Cộng Đồng”